






موم کے چپ

Voksborna

-  Southern African Folktale
-  Wiehan de Jager
-  Samrina Sana
-  urdu / nynorsk
-  nivå 2

(uten bilder)



ایک دفعہ کا ذکر ہے کہ ایک خوشگوار خاندان تھا۔

...

Det var ein gong ein lukkeleg familie.

وہ کبھی ایک دوسرے سے نہیں لڑے۔ انہوں نے
اپنے والدین کی مدد کی، گھر میں اور کھیت میں

...

Dei krangla aldri. Borna hjelpte foreldra sine
heime og i åkeren.

لیکن اُنہیں آگ کے قریب جانا منع تھا۔

...

Men dei fekk ikkje lov til å gå nær elden.

اُنہیں اپنا سارا کام رات میں مکمل کرنا تھا۔ کیونکہ وہ موم
کے بنے تھے۔

...

Dei måtte gjera alt arbeid om natta. Fordi
dei var laga av voks!

لیکن اُن میں سے ایک لڑکے کی دلی خواہش تھی کہ وہ
سورج کی روشنی میں جا اے۔

...

Men éin av gutane lengta etter å gå ut i
sollyset.

ایک دن اُس کی خواہش نے زور پکڑا۔ اُس کے بھائیوں
نے اُسے خبردار کیا۔۔۔

...

Ein dag vart lengsla for sterk. Brørne hans
åtvare han.

لیکن بہت دیر ہو چکی تھی۔ وہ گرم سورج میں پگھل چکا تھا۔

...

Men det var for seint! Han smelta i den varme sola.

موم کے بچے اپنے بھائی کو پگھلاتا دیکھ کر بہت اُداس
ہوئے۔

...

Voksborna vart leie seg av å sjå bror sin
smelte bort.

لیکن انہوں نے ایک خوبہ بنایا۔ انہوں نے پکھلے موم
کو ایک پرندے شکل دے دی۔

...

Men dei la ein plan. Dei forma ein fugl av
den smelta voksklumpen.

وہ اپنے پرندے بھائی کو پہاڑ کی چوٹی پر لے گئے۔

...

Dei tok med seg fuglebror sin opp på eit høgt fjell.

اور جیسے ہی سورج چڑھا، وہ صبح کی روشنی میں گانا گا تے
ہو اُٹ گیا۔

...

Og då sola steig, flaug han syngande inn i
morgonlyset.



Barnebøker for Norge

barneboker.no

موم کے چپ

Voksborna

Skrevet av: Southern African Folktale

Illustret av: Wiehan de Jager

Oversatt av: Samrina Sana (ur), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).